

澳門藝術博物館之友參加表格  
Ficha de Inscrição dos Amigos do Museu de Arte de Macau  
Application form for Friends of the Macao Museum of Art

首次入會 | Inscrição | *New Enrolment*       續期 | Renovação | *Renewal*

<input type="checkbox"/> 個人會員   Sócio Individual   <i>Individual Member</i>	年費   Quota anual   <i>Annual fee</i> <input type="checkbox"/> MOP 30.00 <input type="checkbox"/> MOP 15.00 ( 學生   Estudante   <i>Student</i> ) <input type="checkbox"/> MOP 15.00 ( 教師   Professor   <i>Teacher</i> )
<input type="checkbox"/> 家庭會員   Sócio de Agregado Familiar   <i>Family Members</i>	年費   Quota anual   <i>Annual fee</i> MOP 50.00
<input type="checkbox"/> 永久會員   Sócio Vitalício   <i>Life Members</i>	會費   Quota de membro   <i>Membership fee</i> MOP 3,000.00
<input type="checkbox"/> 贊助會員   Sócio de Patrocinador   <i>Patron</i>	會費   Quota de membro   <i>Membership fee</i> MOP 50,000.00

申請人資料 | Informações do requerente | *Applicant information*

中文姓名 Nome chinês <i>Chinese name</i>	外文姓名 Nome (Apelido, Nome) <i>Name (Surname, Given name)</i>	出生年份 Ano de nascimento <i>Year of Birth</i>	性別 Sexo <i>Sex</i>	證件編號最後四位數字 Os últimos quatro dígitos do n.º do documento de identificação <i>The last four digits of the identification document number</i>
--	---	---	--------------------------	---

【\*須與身份證明文件相符 | Conforme o documento de identificação | *As shown in identification document*】

流動電話 | Número do telemóvel | *Mobile number* ( + )

電郵地址 | Endereço electrónico | *Email Address*

同意接收藝博館資訊透過 | Concordo em receber informações do MAM via | *I agree to receive information from MAM via*

<input type="checkbox"/> 短訊 ( 只限澳門電話 )   SMS (Apenas para os telemóveis locais) ( <i>For Macao only</i> )	語言   Língua   <i>Language</i> <input type="checkbox"/> 繁體中文 <input type="checkbox"/> Português <input type="checkbox"/> English
<input type="checkbox"/> 電郵   Email	
<input type="checkbox"/> 不接收任何資訊   não pretendo receber qualquer informação   <i>not receive any information</i>	

填報家庭成員或配偶資料適用 | Fomeça aqui informações sobre o seu cônjuge ou agregado familiar | *Please provide information of your spouse or family member(s) here*

中文姓名 Nome em chinês <i>Chinese name</i>	外文姓名 Nome (Apelido, Nome) <i>Name (Surname, Given name)</i>	出生年份 Ano de nascimento <i>Year of Birth</i>	性別 Sexo <i>Sex</i>	證件編號最後四位數字 Os últimos quatro dígitos do n.º do documento de identificação <i>The last four digits of the identification document number</i>

【\*須與身份證明文件相符 | Conforme o documento de identificação | *As shown in identification document*】

<b>收集個人資料聲明</b> 根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定： 1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本局的資訊系統內，且用作處理本局所提供的各類服務及/或申請。 2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。 3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本局的個人資料。 4. 本局人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。	<b>Declaração para Prestação de Dados Pessoais</b> Nos termos da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”: 1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IC para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IC. 2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes. 3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto. 4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados.	<b>Personal Information Collection Statement</b> <i>As stipulated in Law no. 8/2005 “Personal Data Protection Act”:</i> 1. The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and/or registration purpose. The personal information and documents will be stored in the IC’s information system for the handling of various kinds of services and/or applications provided by IC. 2. Such information may be transferred to other authorised entities to fulfill statutory obligations. 3. The applicant has the right to request access to, and correction or update of the personal information in this application held by IC. 4. The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IC staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived.
--	---	---

<p>申請人簽名   Assinatura   <i>Signature</i></p> <p>本人已閱讀及同意申請表上所有條文。   Declaro que li e estou de acordo com todos os termos e condições da Ficha de Inscrição.   <i>I have read and agreed to all the terms and conditions on the Application Form.</i></p>	<p>工作人員填寫   A preencher pelo funcionário   <i>For MAM Staff only</i></p> <p>職員   Funcionário   <i>Staff</i> _____</p> <p>收據編號   Recibo N.º   <i>Receipt No.</i> _____</p> <p>會員編號   Número de Sócio   <i>Membership No.</i> _____</p> <p>收表日期   Data de recepção   <i>Date of receipt:</i> _____</p>
--	--

# 澳門藝術博物館之友 Amigos do Museu de Arte de Macau Friends of the Macao Museum of Art

文化局澳門藝術博物館設有“澳門藝術博物館之友”，以促進藝術的普及與交流，使公眾接觸和參與藝術文化活動。只要有你的支持和參與，我們就會做得更好！

## 目的

配合澳門藝術博物館推動澳門藝術發展，促進各地文化交流。

1. 推動澳門文化藝術發展與文化交流。
2. 與藝術愛好者建立緊密聯繫。
3. 搜集及傳遞各地最新藝術資訊。
4. 與各地區藝術團體保持聯繫，拓寬文化藝術交流的空間。
5. 提高市民的精神生活質素，共同分享藝術成果。

## 會員類別

1. 普通會員：對文化藝術有興趣人士，會籍有效期由一月一日至十二月三十一日。分個人會員及家庭會員兩種。
  - a) 個人會員：會費三十澳門元，現職教師及學生五折（須出示有效教師證或學生證）；
  - b) 家庭會員：會費五十澳門元，申請者可推薦最多四名家庭成員參與。
2. 團體會員：熱心支持澳門藝術博物館推動文化藝術，政府註冊之公司及法人團體，會費五千澳門元。會籍有效期由一月一日至十二月三十一日。
3. 永久會員：對藝術文化有興趣人士，會費三千澳門元。
4. 贊助會員：認同澳門藝術博物館在推動文化藝術上的成績，熱心支持澳門藝術博物館，贊助五萬澳門元或以上者，可成為贊助會員。

## 會員福利

1. 普通會員
  - 1.1 可免費獲得澳門藝術博物館出版之海報或其他紀念品。
  - 1.2 獲澳門藝術博物館最新活動及展覽通知。
  - 1.3 獲邀出席澳門藝術博物館展覽之開幕式。
  - 1.4 可參加為澳門藝術博物館之友舉辦之特備活動。
  - 1.5 可參加澳門藝術博物館之友周年聚會。
  - 1.6 憑會員證參加澳門藝術博物館的公眾收費活動可獲八折優惠。
  - 1.7 憑會員證購買澳門藝術博物館出版物及其紀念品可獲九折優惠。
2. 團體會員
  - 2.1 機構成員憑該機構發出之有效證明可享有與普通會員相同之全部福利。
3. 永久會員
  - 3.1 可與配偶終生享有普通會員之全部福利。
  - 3.2 憑會員證參加澳門藝術博物館的公眾收費活動可獲五折優惠。
  - 3.3 參加為澳門藝術博物館之友舉辦之收費活動，可享額外八折優惠。
  - 3.4 憑會員證購買藝術館出版物及紀念品，可獲八折優惠。
4. 贊助會員
  - 4.1 可與配偶終生共享永久會員之全部福利。
  - 4.2 免費參加由澳門藝術博物館主辦之活動。
  - 4.3 獲頒贈贊助紀念狀。

## 申請成為藝術館之友

辦理地點：澳門新口岸望星海大馬路  
澳門藝術博物館一樓接待處

辦理時間：上午十時至下午七時（下午六時三十分後停止入場，逢星期一休息）

電話：(853) 8791 9814 傳真：(853) 2875 1317

審批時間：一個工作天

E-mail: mamfriends@icm.gov.mo

O Museu de Arte de Macau, tutelado pelo Instituto Cultural da RAE de Macau, criou o grupo dos Amigos do Museu de Arte de Macau, com o objectivo de promover a Arte e torná-la acessível ao público em geral. O objectivo é colocar o público em contacto com várias expressões artísticas. Junta-se a nós!

## OBJECTIVO

O nosso objectivo é promover e desenvolver as Artes e estimular o intercâmbio entre diferentes culturas.

## FINALIDADES

1. Promover o desenvolvimento e intercâmbio cultural e artístico de Macau.
2. Aproximar todos os que partilham o amor pelas artes plásticas.
3. Recolher e partilhar informação actualizada sobre as múltiplas manifestações artísticas.
4. Manter contactos com associações artísticas de diversas regiões e ampliar o espaço de diálogo e intercâmbio artístico-cultural.
5. Proporcionar experiências estéticas e emocionais que contribuam para um aumento da qualidade de vida do cidadão.

## TIPOS DE SÓCIOS E SUA RESPONSABILIDADE

1. Sócio Comum — O período de validade do cartão de sócio é de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro. Podem inscrever-se como "Sócio Comum" todos os interessados, quer a título individual ou familiar.
  - a) Sócio Individual — Quota anual de 30 Patacas (50% de desconto para professores e estudantes, mediante a apresentação dos cartões das respectivas instituições de ensino.)
  - b) Sócio de Agregado Familiar — Quota anual de 50 Patacas. Inclui o requerente e até mais quatro membros do seu agregado familiar por ele indicados.
2. Sócio de Grupo — Todas as sociedades e organizações de pessoa colectiva, legalmente registadas que desejarem apoiar o Museu deverão inscrever-se neste grupo e pagarão uma quota anual de 5.000 Patacas. O período de validade do cartão de sócio é de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro.
3. Sócio Vitalício — Destina-se a todos aqueles que se interessem por eventos artísticos e culturais e que desejam contribuir com um valor igual ou superior a 3.000 Patacas.
4. Sócio Patrocinador — Destina-se a todos aqueles que reconhecem a importância do Museu e que desejam contribuir com um valor igual ou superior a 50.000 Patacas a título de patrocínio.

## BENEFÍCIOS DOS SÓCIOS

1. Sócio Comum
  - 1.1 Oferta gratuita de cartazes das exposições do MAM ou de outras lembranças.
  - 1.2 Envio de informações sobre todas as actividades e exposições do MAM.
  - 1.3 Convite para participar nas cerimónias da inauguração de exposições organizadas pelo MAM.
  - 1.4 Convite para participar em actividades especiais para os Amigos do MAM.
  - 1.5 Participação no encontro anual dos Amigos do MAM.
  - 1.6 Ao mostrar o cartão de sócio, um sócio tem direito a 20% de desconto nas taxas de qualquer evento público pago e organizado pelo MAM.
  - 1.7 Aquisição das publicações e lembranças do MAM com 10% de desconto, ao mostrar o cartão de sócio.
2. Sócio de Grupo
  - 2.1 Um Sócio de Empresa, ao mostrar a comprovação efectiva do documento emitido pela empresa, tem direito a todos os benefícios de um Sócio Comum.
3. Sócio Vitalício
  - 3.1 Goza, juntamente com o seu cônjuge, de todos os benefícios idênticos aos do Sócio Comum.
  - 3.2 Ao mostrar o cartão de sócio, um sócio tem direito a 50% de desconto nas taxas de qualquer evento público pago e organizado pelo MAM.
  - 3.3 Um sócio tem direito a um desconto adicional de 20% nas taxas de qualquer evento especificamente para os Amigos do MAM.
  - 3.4 Um sócio tem direito a um desconto de 20% nas publicações e lembranças do MAM.
4. Sócio Patrocinador
  - 4.1 Goza, juntamente com o seu cônjuge, de todos os benefícios idênticos aos do Sócio Vitalício.
  - 4.2 Participação nas acções de formação artística a título gratuito.
  - 4.3 Recebe um certificado de patrocínio.

## Pedido para sócio de Amigos do Museu de Arte de Macau:

Local de entrega: Recepção do piso I do Museu de Arte de Macau, Avenida Xian Xing Hai, Macau  
Horário de expediente: 10H00 — 19H00 (Entrada nas galerias até às 18H30, encerrado às 2.ªs feiras)  
Tel: (853) 8791 9814 Fax: (853) 2875 1317  
Tempo necessário para apreciação: 1 dia útil  
E-mail: mamfriends@icm.gov.mo

The Macao Museum of Art under the Cultural Affairs Bureau, has launched the Friends of the Macao Museum of Art Group. We hope to promote the Arts among the public and encourage the public to lead an artistic life by immersing in various arts and cultural activities. The more you support us, the more we can offer. Join us!

## AIMS

Our aim is to develop and popularise Arts, to facilitate the exchange between different countries and regions.

## OBJECTIVE

1. To promote the development of arts and cultural interchanges in Macao.
2. To establish connection with active art lovers.
3. To collect and disseminate art information.
4. To interact and broaden liaisons with art institutes.
5. To raise the spiritual living quality and share artistic achievements with people.

## MEMBERSHIP CATEGORIES AND OBLIGATIONS

1. Ordinary Member — People who are interested in cultural and artistic events. The period of validity of membership is from 1<sup>st</sup> January to 31<sup>st</sup> December. Ordinary Members are divided into individual member and family member.
  - a) Individual Member — MOP30.00 per annum. (Teachers and Students enjoy 50% discount, subject to the presentation of teacher and student cards.)
  - b) Family Membership: MOP50.00 per annum. The membership is for the applicant and up to another four family members designated by him/her.
2. Corporate Member — Government Registered Companies or Organizations pledging to support the Museum in promoting the arts. MOP5,000.00 per annum. The period of validity of membership is from 1<sup>st</sup> January to 31<sup>st</sup> December.
3. Life Member — People who are interested in cultural and artistic events with a contribution of MOP3,000.00.
4. Patron — Admit the achievement of the Museum in promoting arts in Macao and enthruse to support the Museum with a contribution of MOP50,000.00 or above.

## MEMBERSHIP BENEFITS

1. Ordinary Member
  - 1.1 Free exclusive Museum posters or other souvenirs.
  - 1.2 Information about the Museum's latest activities and exhibitions.
  - 1.3 Invitations to attend the opening ceremonies of exhibitions.
  - 1.4 Welcome to attend special activities for the Friends of MAM.
  - 1.5 Attend the Friends of the MAM annual gathering.
  - 1.6 Upon showing the membership card, a member can get 20% off on fees for any paid public events organised by MAM.
  - 1.7 10% discount on purchasing the publications and souvenirs by the MAM, upon showing the membership card.
2. Corporate Member
  - 2.1 A Corporate Member, by showing the effective proof of document issued by the corporation, is entitled to all benefits as enjoyed by an Ordinary Member.
3. Life Member
  - 3.1 The same as the Ordinary Member's benefits with your spouse.
  - 3.2 Upon showing the membership card, a member can get 50% off on fees for any paid public events organised by MAM.
  - 3.3 A member can get an additional 20% off on fees for any event specifically for Friends of MAM.
  - 3.4 A member can get 20% discount on MAM's publications and souvenirs.
4. Patron
  - 4.1 The same as the Life Member's benefits with your spouse.
  - 4.2 Free to participate the Museum Art activities and courses.
  - 4.3 Honorary certificates awarded to patrons.

## Application for Friends of the Macao Museum of Art:

Location: Reception, 1<sup>st</sup> Floor, Macao Museum of Art, Avenida Xian Xing Hai, Macau

Office hours: 10:00a.m.- 7:00p.m.

(No entry after 6:30p.m., closed on Mondays)

Tel:(853) 8791 9814 Fax:(853) 2875 1317

Processing time: 1 working day

E-mail: mamfriends@icm.gov.mo